Community Health Needs Survey- Asian American Health Initiative

សហគមន៏ សុខភាព អាស៊ីអាមេរិកាំងបានផ្តើមគុំនិតក្នុងការពិនិត្យមើលសុខភាព

Directions: The purpose of this survey is to understand health needs among Asian Americans in Montgomery County. Please answer all of the questions as honestly as possible and **check all items that apply**. Your participation in this survey is voluntary. Your answers will be grouped together with the answers of other community members, and your name is not asked in the survey and will not be used in any report. You are free to ask questions, not answer any question, or stop at any time without penalty. **Please do not write your name down anywhere on the survey.**

សេចក្តីណែនាំ:
បំណងនៃការស្ទង់មតិនេះជាប្រយោជន៏មួយដល់ប្រជាជនអាមេរិកាំងអាស៊ីយើងដែលនៅម៉ុងហ្គោមើរីខោនធីនេះ ។ សូមឆ្លើយឆ្លងវិសំនួរទាំងអស់ដោយក្តីស្មោះត្រង់ហើយគួសចំណុចទាំងអស់ដែល បានបញ្ជាក់នៅលើក្រដាស់នេះ ។ ការចូលរួមរបស់លោកលោកស្រីនៅក្នុងការស្ទង់មតិនេះគឺជាការស្ម័គ្រចិត្ត។ ចម្លើយរបស់លោកអ្នកនឹងត្រូវបានរួមបញ្ចូលជាមួយសមាជិកនៃសហគន៏ផ្សេងទៀត ។ ហើយលោកអ្នកក៏មិនចាំបាច់ បង្ហាញឈ្មោះរបស់លោកអ្នកនៅលើក្រដាស់ស្ទង់មតិនេះ ។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមានចម្ងល់លោកអ្នកអាចសួរបានហើយក៏មិនចាំបាច់ឆ្លើយឆ្លងវិអ្វីដែលលោកអ្នកមិនចង់ទេ ។ លោកអ្នកអាចបញ្ចប់ការស្ទង់មតនេះគ្រប់ពេលវេលា ។ សូមមេត្តាកុំសរសេរឈ្មោះរបស់លោកអ្នកនៅលើក្រដាសស្ទង់មតិនេះ ។

Which County do you live in?
តើអ្នករស់នៅខោនធីណា?_____ Zipcode: _____

Health Status

1. How would you describe your health?
   សូមអធិប្បាយសុខភាពរបស់លោកអ្នកតាមខាងក្រោមនេះ
   - Good
     ល្អ
   - Fair
     មធ្យម
   - Poor
     មិនល្អ
   - Don't know
     មិនដឹង

2. When was your last visit to a doctor?
   តើអ្នកបានទៅឱ្យពេទ្យពិនិត្យជាលើកចុងក្រោយនៅពេលណាដែរ?
   - Less than 6 months ago
     តិចជាង 6 ខែ
   - 6 months to 1 year ago
     ពី 6 ខែ ទៅ 1 ឆ្នាំមុន
   - 2 to 5 years ago
     2 ឆ្នាំទៅ 5 ឆ្នាំមុន
   - Over 5 years ago
     លើសពី 5 ឆ្នាំមុន
   - I have never seen a doctor
     ខ្ញុំមិនដែលបានទៅអោយពេទ្យពិនិត្យខ្លួនសោះ

3. When was your last visit to a dentist?
   តើអ្នកបានទៅពេទ្យពិនិត្យធ្មេញ
   ជាលើកចុងក្រោយនៅពេលណា?
   - Less than 6 months ago
     តិចជាង 6 ខែ
   - 6 months to 1 year ago
     ពី 6 ខែ ទៅ 1 ឆ្នាំមុន
   - 2 to 5 years ago
     2 ឆ្នាំទៅ 5 ឆ្នាំមុន
   - Over 5 years ago
     លើសពី 5 ឆ្នាំមុន
   - I have never been to the dentist
     ខ្ញុំមិនដែលបានទៅអោយពេទ្យពិនិត្យ
     ធ្មេញសោះ

4. Which of the following screenings have you received in the last year?
   តើអ្នកបានអោយពេទ្យពិនិត្យជម្ងឺ
   ខាងក្រោមណាខ្លះពីឆ្នាំមុន?
   - Blood pressure check
     ពិនិត្យឈាម
   - Blood sugar check
     ពិនិត្យស្ករក្នុងឈាម
   - Cholesterol screening
     ពិនិត្យខ្លាញ់
   - Blood stool/urine test
     ពិនិត្យឈាមក្នុងលាមកធីងទឹកនោម
   - Infectious diseases (e.g. Hepatitis B.)
     ពិនិត្យរោគឆ្លង
   - Cancer screening (e.g. Pap smear for females)
     ពិនិត្យរោគមហារីក(ដូចយ៉ាង
     ពិនិត្យរកមហារីកក្នុងស្បូនសម្រាប់ស្ត្រី)

5. Do you and/or your family prefer to go to a doctor of the same ethnic origin (i.e., a doctor who speaks your native language)?
   តើអ្នកឬគ្រួសាររបស់អ្នកចូលចិត្តអោយពេទ្យ
   ខ្មែរពិនិត្យឬដូចម្តេច?
   - No
     ទេ
   - Yes
     មែន

   If yes, reasons បើមែនសូមប្រាប់ហេតុផល

   _____

6. Does your family regularly go outside your County for health services?
   តើអ្នកហើយធីងគ្រួសារអ្នកទៅក្រៅខោនធី
   ដើម្បីពិនិត្យសុខភាព?
   - No
     ទេ
   - Yes
     មែន

   If yes, reasons បើមែនសូមប្រាប់ហេតុផល

   _____

7. What factors keep you or your family away from seeing doctors when in need?
អ្វីខ្លះដែលធ្វើអោយអ្នកទៅពិនិត្យខ្លួនមិនទៀងពេល?

- Cannot afford co-pay and/or deductible
  មិនអាចបង់ថ្លៃចំណែកក្រៅក្រុមធានាសុខភាពបាន
- Do not have health insurance
  មិនមានក្រុមធានាសុខភាព
- Language barrier
  មិនចេះភាសាអង់គ្លេស
- Concerns about immigration status
  បារម្ភណ៍អំពីស្ថានភាពអន្តោប្រវេសន៍
- Do not have transportation
  គ្មានយានជំនិះ
- Do not have time
  គ្មានពេលវេលា
- Do not understand the American medical system
  មិនយល់របៀបព្យាបាលរបស់ពេទ្យអាមេរិកាំងទេ
- Lack of resource for referrals
  ខ្វះការបញ្ជូនទៅពេទ្យផ្សេងទៀតឲ្យត្រឹមត្រូវ
- Long wait for services
  ការរង់ចាំមានរយៈពេលយូរពេក
- Other (specify) អ្វីផ្សេងៗ (សូមបញ្ជាក់)

_____

8. For which of the following health conditions do you receive ongoing treatment?
តើអ្នកបានព្យាបាលរោគអ្វីខ្លះ?

Have condition លក្ខខណៈ:	**Received treatment** បានទទួលវិធីព្យាបាល
High blood pressure រោគលើសឈាម	_____
Hepatitis រោគថ្លើម	_____
Diabetes រោគទឹកនោមផ្អែម	_____
Cancer រោគមហារីក	_____
Mental Health រោគសតិអារម្មណ៍	_____
Other អ្វីផ្សេងៗ	_____

9. If there are seniors/elderly living in your household which of the following services do they use?
បើអ្នកមានចាស់ទុំរស់នៅក្នុងផ្ទះរបស់អ្នក តើគាត់ប្រើរបៀបណាមួយ?

- Senior center
  កន្លែងមនុស្សចាស់
- Special transportation to access to health care services
  យានជំនិះពិសេសទៅមន្ទីសុខភាព
- Nursing home
  មណ្ឌលមនុស្សចាស់
- Use a health aide who comes into the home
  អ្នកជំនួយសុខភាពដែលមកជួយដល់ផ្ទះ
- Day care for the elderly
  មណ្ឌលថែរក្សាមនុស្សចាស់

10. How would you describe your child/children's health?
សូមអធិប្បាយសុខភាពរបស់កូនលោកអ្នកដូចខាងក្រោមនេះ

- Good ល្អ
- Fair មធ្យម
- Poor មិនល្អ
- Don't know មិនដឹង

11. Is there any vaccination program at school for your child/children?
តើសាលារៀនរបស់កូនអ្នកមានការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគដែរឬទេ?

- Yes មាន
- No គ្មាន
- I do not know ខ្ញុំមិនដឹង

12. In the last few weeks, how often do you
កាលពីប៉ុន្មានសប្តាហ៍មុនតើអ្នក

1. Usually
ជាធម្មតា

2. Sometimes
ពេលខ្លះ

3. Rarely
មិនសូវ

4. Never
មិនដែលសោះ

5. Don't know
មិនដឹង

____ feel tired out for no good reasons?
អស់កម្លាំងដោយគ្មានហេតុផល?

____ feel so nervous that nothing could calm you down?
មានអារម្មណ៏ច្រួលច្របល់ក្នុងចិត្តដែលមិនអាចធ្វើឱ្យស្ងប់បាន?

____ feel depressed?
មានអារម្មណ៏សៅហ្មង?

____ feel so sad that nothing could cheer you up?
កើតទុក្ខដែលគ្មានអ្វីមកសម្រាលបាន?

Insurance Status

13. What kind of health insurance do you and/or your family have?
តើក្រុមធានាសុខភាពមួយណាដែលអ្នកនឹងក្រុមគ្រួសាររបស់អ្នកប្រើ?

- Managed Care (e.g. HMO, PPO, etc.)
ចំរើសក្រុមធានាតាមរយៈការងារ
- Private Insurance (e.g. Blue Cross, Blue Shield, Aetna)
ក្រុមធានាឯកជន
- Medicaid
ជំនួយពីរដ្ឋសម្រាប់អ្នកមានប្រាក់ខែតិច
- Medicare
រដ្ឋសម្រាប់ចាស់
- Government (e.g. CHIP, CHAMPUS, etc.)
ជំនួយបន្ថែមពីរដ្ឋ
- I do not have health insurance
ខ្ញុំគ្មានក្រុមធានាសុខភាពទេពីព្រោះ

_____

14. If there are seniors living in your household what type of health insurance do they have?
តើក្រុមហ៊ុនធានាសុខភាពមួយណាបើអ្នកមានចាស់ទុំរស់នៅក្នុងផ្ទះរបស់អ្នកដែលគាត់ប្រើ?

- Managed Care (e.g. HMO, PPO, etc.)
ចំរើសក្រុមធានាតាមរយៈការងារ
- Private Insurance (e.g. Blue Cross, Blue Shield, Aetna)
ក្រុមធានាឯកជន
- Medicaid
ជំនួយពីរដ្ឋសម្រាប់អ្នកមានប្រាក់ខែតិច
- Medicare រដ្ឋសម្រាប់ចាស់
- Government (e.g. CHIP, CHAMPUS, etc.)
ជំនួយបន្ថែមពីរដ្ឋ
- Do not have health insurance
មិនមានការធានារ៉ាប់រងសុខភាពទេពីព្រោះ

_____

15. How do you pay for your health insurance?
តើអ្នកបង់ថ្លៃការធានាសុខភាព
ដោយរបៀបណា?

- My or my spouse's employer pays
ក្រុមហ៊ុនការងារបស់ខ្ញុំឬរបស់គ្រួសារខ្ញុំ
ចេញថ្លៃអោយ
- I pays for all costs
ខ្ញុំបង់ខ្លួនឯងទាំងអស់
- I do not buy health insurance
ខ្ញុំមិនបានទិញការធានាសុខភាពទេ

16. If you and/or your family members do not have insurance, where do you seek health care?
បើអ្នកនឹងគ្រួសាររបស់អ្នកមិនមាន
ការធានាទេតើអ្នកទៅទីណាដើម្បីពិនិត្យ
សុខភាព?

- Hospital/emergency room
មន្ទីរពេទ្យ/កន្លែងអាសន្ន
- Community health clinic (e.g., Pan Asian Clinic)
មណ្ឌលពិនិត្យសុខភាពរបស់សហគមន៏
- Government-provided health care
មណ្ឌលផ្តល់សុខភាពរបស់រដ្ឋ
- Faith-based clinics, e.g., Holy Cross Hospital
មន្ទីរពេទ្យរបស់សាសនា
- Pay cash for the care at the doctor's office
បង់ថ្លៃពេទ្យដោយលុយសុទ្ធ
- Use oriental or alternative/herbal medicine.
ប្រើឱសថបុរាណ
- Others (specify) អ្វីផ្សេងៗ

_____

Language Skills

17. What is your ability in speaking and understand English?
តើអ្នកអាចនិយាយនឹងយល់ភាសាអង់គ្លេស
បានល្អប៉ុណា?

- I do not speak and understand English
ខ្ញុំមិនចេះនិយាយឬយល់ភាសាអង់គ្លេសទេ
- Basic words and simple phrase
ឃ្លាស្រួលៗ
- Short conversation
សន្ទនាខ្លីៗ
- I speak and understand English fluently
ខ្ញុំចេះនិយាយនឹងយល់ភាសាអង់គ្លេសច្បាស់

18. When using health services provided by English-speakers, do you usually...
ពេលអ្នកទៅមន្ទីរពេទ្យអាមេរិកាំង់តើអ្នកបាន...

- Use by yourself without help
អាចទៅម្នាក់ឯងមិនបាច់គេជួយ
- Bring a friend or relative to translate
ទៅជាមួយមិត្តឬបងប្អូនរបស់អ្នកដើម្បីបក
ប្រែភាសា
- Bring a social worker to translate
ទៅជាមួយអ្នកធ្វើការជួយសង្គមដើម្បីបក
ប្រែភាសា
- Use an interpreter
ប្រើអ្នកបកប្រែ
- Other (specify) របៀបផ្សេងៗ

_____

Community Resources

19. Which of following issues among Asian Community do you think have problems that need to be addressed?
តើអ្នកយល់ថានៅក្នុងសហគមន៏អាស៊ីមាន បញ្ហាអ្វីខ្លះដែលយើងគួរតែលើកយក មកវិភាគ?

1. Serious problems ច្រើនណាស់
2. Moderate problems មិនច្រើនប៉ុន្មានទេ
3. Not a problem គ្មានបញ្ហា
4. Do not know មិនដឹង

___ Health care facilities (available/affordable) មណ្ឌលសុខភាព (កន្លែងដែលអាចទទួលលោកអ្នកបាន/តម្លៃមិនថ្លៃ)
___ Social services អង្គារជំនួយ
___ Mental Health services មណ្ឌលព្យាបាលសតិអារម្មណ៍
___ Dental services ពេទ្យធ្មេញ
___ Transportation (Public)យានជំនិះសារធារណៈ
___ Language services ការបកប្រែភាសា
___ Alcohol/drug use ស្រាឌឺងថ្នាំញៀន
___ Smoking ការជក់បារី
___ Elder day care (safe/available/affordable) កន្លែងថែរក្សាមនុស្សចាស់ (នៅកន្លែងស្ងប់ស្ងាត់/ នៅកន្លែងស្រួលរក/តម្លៃមិនថ្លៃ)
___ Child day care (safe/available/affordable) កន្លែងមើលកូនក្មេង (នៅកន្លែងស្ងប់ស្ងាត់/ នៅកន្លែងស្រួលរក/ តំម្លៃមិនថ្លៃ)
___ Domestic Violence ការប្រើហិង្សាលើក្រុមគ្រួសារ
___ Health Information availability ដំណឹងការថែសុខភាព
___ Disease Prevention របៀបការពារជម្ងឺ
___ Health Insurance ការធានាសុខភាព

20. What are your primary sources of health information?
តើអ្នកបានដំណឹងការថែសុខភាពមកពីណា?

- Health clinic មន្ទីរព្យាបាលរោគ
- Family or friends គ្រួសារឬមិត្ត
- Mass media (local newspaper, radio, TV, Internet) គ្រឿងផ្សាយពត៏មាន
- Community organizations ក្រសួងសហគមន៏

Other (specify) ទំនាក់ទំនងអ្វីផ្សេងៗ

Demographic Information

1. Gender ភេទ:

- Male ប្រុស
- Female ស្រី

2. Age Group អាយុ:

- 18-34
- 35-49
- 50-64
- 65 and over លើសពី 65

3. How many people are living in your household?
តើអ្នកមានសមាជិកប៉ុន្មាននៅក្នុងគ្រួសារ?

- Adults មនុស្សពេញវ័យ
- Children កូនក្មេង
- Seniors/Elders (aged 65 and older) មនុស្សចាស់ (អាយុចាប់ពី 65 ឡើងទៅ)

4. What is your ethnic background/origin?
   តើអ្នកមានដើមកំណើតអ្វី?

- Asian Indian ឥណ្ឌា
- Cambodian ខ្មែរ
- Chinese ចិន
- Filipino ភីលិពីន
- Japanese ជប៉ុន
- Korean កូរ៉េ
- Vietnamese វៀតណាម
- Other (please specify) ជនជាតិផ្សេងៗ

_____

5. How long have you been living in the United States?
   តើអ្នករស់នៅប្រទេសអាមេរិកអស់រយៈពេលប៉ុន្មានដែរ?

- Less than 1 year
  តិចជាង 1 ឆ្នាំ
- 1 to 4 years
  ពី 1 ឆ្នាំទៅ 4 ឆ្នាំ
- 5 to 7 years
  ពី 5 ឆ្នាំទៅ 7 ឆ្នាំ
- 8 to 10 years
  ពី 8 ឆ្នាំទៅ 10 ឆ្នាំ
- More than 10 years
  ច្រើនជាង 10 ឆ្នាំ

6. What is your highest level of education?
   តើអ្នករៀនដល់ថ្នាក់ណាដែរ?

- Did not complete high school
  មិនបានបញ្ចប់វិទ្យាល័យ
- High school diploma
  រៀនចប់វិទ្យាល័យ
- Vocational training program
  ចប់ខាងជំនាញអ្វីមួយ
- Some college
  បានរៀនខ្លះនៅមហាវិទ្យាល័យ
- College degree
  ចប់មហាវិទ្យាល័យ
- Graduate school
  ចប់បរិញ្ញាប័ត្រឬបរិញ្ញាប័ត្រជាន់ខ្ពស់

7. What is your average annual household income?
   តើអ្នករកចំណូលជាមធ្យមបានប៉ុន្មានក្នុង 1 ឆ្នាំ?

- Less than $5,000 តិចជាង $5,000
- ពី $5,000 ទៅ $9,999
- ពី $10,000 ទៅ 19,999
- ពី $20,000 ទៅ $29,999
- ពី $30,000 ទៅ $39,999
- $40,000 or more
  ពី $40,000 ឡើង

8. What is your employment status?
   តើស្ថានភាពមុខរបរអ្នកដូចម្តេច?

- Employed full time
  ធ្វើការពេញមួយថ្ងៃ
- Employed part time
  ធ្វើការកន្លះថ្ងៃ
- Self-employed
  មុខរបរផ្ទាល់ខ្លួន
- Unemployed
  ឥតធ្វើការ
- Retired
  រ៉ឺត្រែត
- Student
  កូនសិស្ស
- Other (specify)
  អ្វីផ្សេងៗ_____

This is the end of the survey. We appreciate you taking the time to answer our survey questionnaire. If you have any questions or concerns about this survey, please feel free to ask any of the researchers.

ការស្ទង់មតីបានបញ្ចប់ត្រឹមនេះ ។

សូមអរគុណចំពោះលោកអ្នកដែលបានចំណាយពេលវេលាបំពេញការស្ទង់មតិនេះ ។ បើអ្នកមានសំណួរអ្វីទៀតសូមមេត្តាសួរអ្នកចាត់ការ ។